


ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Утверждено: на заседании кафедры татарской филологии и культуры протокол №10 от «24» июня 2020 г.

Согласовано: Председатель УМК факультета /института

Зав. кафедрой  / Шайхулов А.Г.

 / Григорьева Т.В.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

дисциплина **Диалог культур: русско-татарские литературные связи**

обязательная часть

**программа бакалавриата**

Направление подготовки (специальность)

44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки: татарский язык и литература

Направленность (профиль) подготовки: русский язык

Квалификация

Бакалавр

Разработчик (составитель)  
доцент, к.ф.н.

  
/ Шарипов М.С.


Для приема: 2020 г.

Уфа - 2020 г.

Составитель: доц., к.ф.н. Шарипов М.С.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры татарской филологии и культуры: протокол № 10 от «24» июня 2020 г.

Заведующий кафедрой

 / Шайхулов А.Г. /

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций <sup>1</sup> (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	ИУК 5.1. Знает: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой	Знает: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой
		ИУК-5.2. Умеет: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений	Умеет: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений

<sup>1</sup> Указывается только для УК и ОПК (при наличии).

		<p><i>ИУК-5.3. Владеет: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i></p>	<p><i>Владеет: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i></p>
--	--	--	---

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина "Диалог культур: русско-татарские литературные связи" относится к базовой части.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре.

Цель курса: выявление общих основ и особенностей в процессах развития татарской и русской литератур, выявление непреходящих ценностей, объединяющих их, овладение прочными знаниями в области истории русской и татарской литератур, диалога культур, а также практическими умениями сопоставительного, сравнительного анализа художественных текстов.

Работа над курсом предполагает решение следующих задач:

- углубление знаний по вопросам теории литературы, истории литературы;
- ознакомление студентов с истоками взаимовлияний культур разных народов в целом, и литератур в частности;
- дать знания об исторических основах развития культуры и литературы русского и татарского народов и их взаимосвязей,
- изучение художественного наследия русского и татарского народов в сопоставительном аспекте;
- воспитание толерантного отношения к культуре и литературе русского и татарского народов,

Решение учебных задач курса будет способствовать дальнейшему формированию научно-профессиональной компетенции студентов-филологов.

Дисциплина "Диалог культур: русско-татарские литературные связи" изучается после освоения студентами основных историко-литературных курсов "Введение в литературоведение", "История татарской литературы. Древнетатарская литература", "История татарской литературы XIX в." "История русской литературы. Древнерусская литература" и "История русской литературы. Литература XIXв.". Курс "Диалог культур: русско-татарские литературные связи" является обобщающим теоретико-практическим курсом, при изучении которого закрепляются

знания студентов в области теории и истории литературы, а также формируются теоретические и практические знания и умения сопоставительного, сравнительного анализов художественных произведений русских и татарских писателей, освоение опыта отечественного сравнительного литературоведения в описании межлитературного процесса. В ходе изучения курса студенты знакомятся с различными формами взаимосвязей национальных литератур, выявляют их контактные связи и типологические схождения, реализуется в рамках дисциплины по выбору.

Преподавание курса «История татарской литературной критики» базируется на знаниях, полученных в процессе изучения профессионального цикла дисциплин

Преподавание курса «Диалог культур: русско-татарские литературные связи» базируется на знаниях, полученных в процессе изучения профессионального цикла дисциплин: «Татарское устное народное творчество», «Русское устное народное творчество», «История татарской литературы», «История русской литературы», «Введение в литературоведение», является продолжением курса «История татарской литературы» в процессе обучения в университетах. Данная дисциплина связана также с предметами: «Философия», «История Отечества», «Культурология».

Познавательные и воспитательные цели изучения этого предмета соответствуют современным тенденциям развития идей гуманизма, общей гуманитарной культуры, а также межкультурной коммуникации как в межличностном, так и в массовом и межэтническом аспектах. В плане развития гуманитарного знания основной целью данного предмета служит подготовка филологов-билингвистов и совершенствование их лингвокультурологической компетенции.

### 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

#### 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<u>УК-5.1</u>	<i>Знать: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном,</i>	<i>Частичное знание основных категорий философии, основ межкультурной коммуникации,</i>	<i>Неполное знание основных категорий философии, основ межкультурной коммуникации, закономерностей исторического развития России в мировом</i>	<i>Сформированное, но содержащее отдельные пробелы знание основных категорий философии, основ межкультурной коммуникации, закономерностей исторического развития России в</i>	<i>Сформированное систематическое знание основных категорий философии, основ межкультурной коммуникации, закономерностей исторического развития России в мировом историко-культурном,</i>

	<p>религиозно-философском и этическом эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой</p>	<p>закономерностей исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этическом эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой</p>	<p>историко-культурном, религиозно-философском и этическом эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой</p>	<p>мировом историко-культурном, религиозно-философском и этическом эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой</p>	<p>религиозно-философском и этическом эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой</p>
<p><u>УК-5.2</u></p>	<p>Уметь: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений</p>	<p>Частично освоенное умение анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития</p>	<p>В целом успешно, но не системное умение анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умения анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных</p>	<p>Сформированное умение анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских,</p>

		<i>России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений</i>	<i>философских, религиозных и этических учений</i>	<i>традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений</i>	<i>религиозных и этических учений</i>
<u>УК-5.3</u>	<i>. Владеть: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированно о обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i>	<i>Фрагментарное владение навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированно о обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i>	<i>В целом успешное, но не системное владение навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированно о обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i>	<i>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владения навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированно о обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i>	<i>Успешное и систематическое применение навыков конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированно о обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию социокультурным традициям своего Отечества</i>



		<i>традициям своего Отечества</i>			
--	--	---	--	--	--

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей, перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для экзамена: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.**

<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>	<b>Оценочные средства</b>
<u>УК-5.1</u>	<i>Знать: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте; воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой</i>	<i>Творческое задание, вариант № 2</i>
<u>УК-5.2</u>	<i>Уметь: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском и иностранном(ых) языке(ах); создавать на русском и иностранном(ых) языке(ах) письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи</i>	<i>Типовое задание для группового опроса</i>
<u>УК-5.3</u>		<i>Контрольная работа № 2, реферат</i>
	<i>Владеть: навыками</i>	

	<p><i>конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции; сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества</i></p>	
--	---	--

#### 4.3. Рейтинг-план дисциплины

Диалог культур: русско-татарские литературные связи  
(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление / специальность 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

курс 5 семестр 9-ый

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1. Истоки взаимовлияний литератур разных народов. Исторические основы развития культуры и литературы русского и татарского народов.</b>				
<b>Текущий контроль</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>20</b>
1. Практическое задание №1	6	1	0	6
2. Групповой опрос, задача № 1	6	1	0	6
3. Индивидуальный опрос, задание № 1	8	1	0	8
<b>Рубежный контроль</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>15</b>
1. Письменная контрольная работа № 1	15	1	0	15
<b>Модуль 2. Развитие литературы русского и татарского народов в сопоставительном аспекте. Взаимосвязь и взаимовлияние литератур. Общие основы и особенности в процессах развития татарской и русской литератур, выявление непреходящих ценностей, объединяющих их.</b>				
<b>Текущий контроль</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>20</b>
1. Практическое задание №2	5	1	0	5
2. Групповой опрос, задача № 2	5	1	0	5
3. Индивидуальный опрос, задание № 2	5	1	0	5
4. Реферат	5	1	0	5
<b>Рубежный контроль</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>15</b>

1. Письменная контрольная работа № 2	15	1	0	15
<b>Поощрительные баллы</b>			<b>0</b>	<b>10</b>
1. Студенческая олимпиада			0	3
2. Публикация статей			0	3
3. Выступление на конференции			0	4
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
<b>Итоговый контроль</b>				
1. Экзамен			0	30

### Экзаменационные билеты

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Структура экзаменационного билета:

Экзаменационный билет состоит из 2 теоретических вопросов.

### Примерные вопросы для экзамена

1. Сүз сэнгатендәге үзара бәйләнешләр һәм аларның асыл нигезләре.
2. Татар әдәбиятында Көнчыгыш әдәби традицияләр, аларның нигезләре.
3. Рус-татар әдәби багланышлары формалашуының тарихи-социаль жирлеге.
4. Мәгърифәтчелек хәрәкәтенең рус-татар әдәби багланышлары формалашуына тәэсире.
5. Татарларның рус мәдәниятының эстетик кыйммәтләрен үзләштерүе. Рус классик әдәбиятының беренче тәржемәләре.
6. Рус классик әдәбиятында Коръән мотивлары.
7. Татар һәм рус әдәбиятлары бәйләнешен тәэмин итүдә К.Насыри эшчәнлегенең әһәмияте.
8. Г.Тукай әсәрләрендә А.Пушкин, М.Лермонтов һәм Л.Толстойга бирелгән бәя.
9. Г.Тукайның рус әдәбияты белән бәйләнешләрен өйрәнгән галимнәр һәм аларның хезмәтләре.
10. А.С.Пушкин һәм М.Ю.Лермонтов әсәрләрен татарчага тәржемә итү үрнәкләре.
11. Г.Тукай, А.Пушкин, М.Лермонтов шигърьләрендә шагыйрь һәм шигърият темасы.
12. С.Рамиев лирикасында Лермонтов темалары һәм мотивлары.
13. Г.Тукайның тәржемә өлкәсендәг эшчәнлеге үзенчәлеге.
14. Н.А. Некрасов һәм Г.Тукай әсәрләрендә эчтәлек уртаклыгы, шагыйрьләр ижатында "хатын-кыз" мәсьәләсе чагылышы.
15. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
16. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
17. А.Н.Островский һәм татар театр сэнгате үсеше.
18. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.
19. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.

20. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.
21. А.М.Горькийның "Мещане" һәм Ф.Амирханның "Яшьләр" драмаларында буыннар каршылыгы.
22. XX гасыр башы әдәби тәнкыйтендә һәм әдәбиятта Н.Толстой мирасына мөрәжәгать, тәржемәләр.
23. Л.Н.Толстой һәм Г.Исхаки ижатларында "күңел диалектикасы" методы чагылышы.
24. Л.Н.Толстой традицияләренең Г.Ибрагимов ижатында чагылышы.
25. А.М.Горький прозасы традицияләренең XX гасыр татар әдәбиятына тәэсире.
26. А.М.Горький и Г.Ибрагимов эсәрләренең и идея-тематик якынлыгы.
27. XX гасыр рус һәм татар әдәбиятында сугыш темасы чагылышы уртаклыгы.
28. Рус һәм татар әдәбиятларында автобиографик жанр.
29. Рус һәм татар әдәбиятында авыл прозасы: уртаклыклар.
30. В.Распутинның "Прощание с Матерой" һәм А.Еникинең "Әйтелмәгән васыять" эсәрләренең төп проблематикасы.
31. Татар әдәбиятын рус теленә тәржемә итү: тарихы һәм бүгенге торышы.
32. Рус телле әдәбиятны татар теленә тәржемә итү традицияләре, аның бүгенге торышы.

### Образец экзаменационного билета

## БАШКОРТ ДӘҮЛӘТ УНИВЕРСИТЕТЫ ФИЛОЛОГИЯ ФАКУЛЬТЕТЫ ТАТАР ФИЛОЛОГИЯСЕ ҺӘМ МӘДӘНИЯТЕ КАФЕДРАСЫ 2018-2019 УКУ ЕЛЫНА КУРС ИМТИХАННАРЫ МӘДӘНИЯТ ДИАЛОГЫ: РУС ҺӘМ ТАТАР ӘДӘБИ БӘЙЛӘНЭШЛӘРЕ

### Билет № 2

1. Татар әдәбиятында Көнчыгыш әдәби традицияләре.
2. Рус-татар әдәби багланышлары формалашуының тарихи-социаль жирлеге.

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

*- **10-16** баллов выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не сделал практическое задание или при выполнении допущены грубые ошибки;*

*- **1-10** баллов выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.*

### **ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ**

1. Историко-социальные предпосылки возникновения русско-татарских литературных связей.
2. Освоение татарами эстетических ценностей русской культуры.
3. Первые переводы произведений русской классики. Роль просветительского движения в расширении межнациональных взаимосвязей.
4. Переводы произведений А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова на татарский язык.
5. Тема поэта и поэзии в лирике А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова и Г.Тукая.
6. Особенности переводческой деятельности Г.Тукая.
7. Общность содержания поэзии Н.А. Некрасова и Г.Тукая. "Женский вопрос" в лирике поэтов.
8. Переводы произведений Н.В.Гоголя на татарский язык.
9. Тургеневские темы и мотивы в татарской литературе начала XX века. Тургеневская линия в повести Ф.Амирхана "Хаят".
10. А.Н.Островский и татарский театр. Самобытность пьес А.Н.Островского и Г.Камала.
11. Традиции чеховской драматургии в татарской литературе начала XX века.
12. Конфликт поколений на страницах пьес А.М.Горького "Мещане" и Ф.Амирхана "Яшьләр" ("Молодежь").
13. Обращение к творческому наследию Л.Н.Толстого в татарской критике и литературе начала XX века.
14. Метод "диалектики души" у Л.Н.Толстого и Г.Исхаки. Традиции прозы А.М.Горького в татарской литературе XX века.
15. Идеино-тематическая близость произведений А.М.Горького и Г.Ибрагимова.
16. Отображение темы войны в русской и татарской прозе XX века.
17. Автобиографический жанр в русской и татарской литературах.
18. Русская и татарская деревенская проза.

Русско-татарские литературные связи в начале XXI века. Толерантность как культурная норма и моральная ценность. .

19. Диалог одна из наиболее востребованных форм взаимодействия культур.
20. Историко-культурологические факторы коммуникации народов.

Описание методики оценивания:

Рефераты должны быть выполнены методически грамотно и оформлены согласно ГОСТу.

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- 5 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью и если не допущены ошибки;
- 4 балла выставляется студенту, если тема раскрыта, но есть некоторые ошибки;
- 3 балла выставляется студенту, если тема раскрыта не до конца и в работе допущены ошибки;
- 1 балл выставляется студенту, если тема не раскрыта.

## ***Типовые письменные контрольные работы***

### ***Пример письменной контрольной работы № 1***

1. А.С.Пушкин һәм М.Ю.Лермонтов әсәрләрен татарчага тәржемә итү үрнәкләре.
2. Г.Тукай, А.Пушкин, М.Лермонтов шигырьләрендә шагыйрь һәм шигърият темасы.
3. С.Рамиев лирикасында Лермонтов темалары һәм мотивлары.
4. Г.Тукайның тәржемә өлкәсендәг эшчәнлегә үзенчәлегә.
5. Н.А. Некрасов һәм Г.Тукай әсәрләрендә этхәлек уртаклыгы, шагыйрьләр ижатында "хатын-кыз" мәсьәләсе чагылышы.

1

### ***Пример письменной контрольной работы № 2***

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
2. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
3. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.
4. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.
5. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.
6. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- 15 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 10 баллов выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 5 баллов выставляется студенту, если допущены 3 ошибки.

## **Типовые задания для группового опроса**

### **Задание № 1**

#### **1 Вариант**

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
2. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
3. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.
4. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.
5. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.

#### **2 Вариант**

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.
2. А.М.Горькийның "Мещане" һәм Ф.Амирханның "Яшьләр" драмаларында буыннар каршылыгы.
3. Л.Н.Толстой һәм Г.Исхаки ижатларында "күңел диалектикасы" методы чагылышы.
4. Л.Н.Толстой традицияләренең Г.Ибрагимов ижатында чагылышы.
5. А.М.Горький прозасы традицияләренең XX гасыр татар әдәбиятына тәэсире.

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- 6 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 4 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки.

## Задание № 2

### 1 Вариант

1. А.М.Горький и Г.Ибрагимов эсэрлэренен и идея-тематик якынлыгы.
2. XX гасыр рус һәм татар әдәбиятында сугыш темасы чагылышы уртаклыгы.
3. Рус һәм татар әдәбиятларында автобиографик жанр.
4. Рус һәм татар әдәбиятында авыл прозасы: уртаклыклар.
5. В.Распутинның "Прощание с Матерой" һәм А.Еникинең "Әйтелмәгән васыять" эсэрлэренен Төп проблематиксы.

### 2 Вариант

1. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.
  2. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.
  3. А.М.Горькийның "Мещане" һәм Ф.Амирханның "Яшьләр" драмаларында буыннар каршылыгы.
  4. XX гасыр башы әдәби тәнкыйтендә һәм әдәбиятта Н.Толстой мирасына мөрәжәгать, тәржемәләр.
  5. Л.Н.Толстой һәм Г.Исхаки ижатларында "күнел диалектикасы" методы чагылышы.
- Т

#### Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 3 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3 ошибки.

## Типовые задания для индивидуального опроса

### Задание № 1

#### 1 вариант

1. В.Распутинның "Прощание с Матерой" һәм А.Еникинең "Әйтелмәгән васыять" эсэрлэренен төп проблематикасы.
2. Татар әдәбиятын рус теленә тәржемә итү: тарихы һәм бүгенге торышы.
3. Рус телле әдәбиятны татар теленә тәржемә итү традицияләре, аның бүгенге торышы.

#### 2 вариант .

1. А.М.Горький прозасы традицияләренен XX гасыр татар әдәбиятына тәэсире.
2. А.М.Горький и Г.Ибрагимов эсэрлэренен и идея-тематик якынлыгы.
3. XX гасыр рус һәм татар әдәбиятында сугыш темасы чагылышы уртаклыгы.

#### Критерии оценки (в баллах):

- 8 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 6 баллов выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 4 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 5-6 ошибок.

## **Задание № 2**

### **1 вариант**

1. Татар әдәбиятын рус теленә тәржемә итү: тарихы һәм бүгенге торышы.
2. Рус телле әдәбиятны татар теленә тәржемә итү традицияләре, аның бүгенге торышы.
3. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.

### **2 вариант**

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
2. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
3. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.

Перечислите разговорные формы запроса информации. Узнайте у нового знакомого как его зовут, сколько ему лет, где живет, чем занимается.

- 5 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 4 баллов выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки.

## **Типовые практические задания**

### **Практическое задание № 1**

1. Рус классик әдәбиятында Корьән мотивларын билгеләү.
2. Татар һәм рус әдәбиятлары бәйләнешен тәэмин итүдә К.Насыйри эшчәнлегенә әһәмиятен күрсәтү.
3. Г.Тукай әсәрләрендә А.Пушкин, М.Лермонтов һәм Л.Толстойга бирелгән бәя.
4. Татар әдәбиятында Көнчыгыш әдәби традицияләре, аларның нигезләре.
5. XX гасыр башы әдәби тәнкыйтендә һәм әдәбиятта Н.Толстой мирасына мөрәжәгать, тәржемәләр.

### **Критерии оценки (в баллах):**

- 6 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 4 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки.

### **Практическое задание № 2**

1. Сүз сәнгатендәге үзара бәйләнешләр һәм аларның асыл нигезләре.
2. Рус-татар әдәби багланышлары формалашуының тарихи-социаль жирлегә.
3. Мәгърифәтчелек хәрәкәтенә рус-татар әдәби багланышлары формалашуына тәэсире.



4. Татарларның рус мәдәниятының эстетик кыйммәтләрен үзләштерүе. Рус классик әдәбиятының беренче тәржемәләре.
5. Г.Тукайның рус әдәбияты белән бәйләнешләрен өйрәнгән галимнәр һәм аларның хезмәтләре.

**Критерии оценки (в баллах):**

- 5 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 3 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3 ошибки.

**5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

**Основная литература:**

Мухаметшина Р.Ф. Русская литература в контексте диалога культур. - Казан: Татарстан китап нәшрияты, 2012. -276 б.

**Дополнительная литература:**

Аmineва В.Р. Типы диалогических отношений между национальными литературами. - Казань: Таткнигоиздат, 2010. -312 с.

**5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

- <http://tatar.com.ru>
- <http://kitap.net.ru/>
- <http://www.tatarlar.ru>
- <http://mon.tatar.ru>
- <http://www.philology.ru>
- <http://www.belem.ru>
- <http://www.matbugat.ru>
- <http://www.tatknigafund.ru>
- <http://kitap.net.ru>
- <http://www.suzlek.ru>
- <http://kitaphane.tatar.ru>

**5. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1. учебная аудитория для проведения занятий	Аудитория № 401 Учебная мебель, доска; шкаф	1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.

<p><b>лекционного типа:</b> аудитория № 408 (главный корпус), аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 419 (главный корпус).</p> <p>2. <b>учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 419 (главный корпус), аудитория № 417(главный корпус), аудитория № 408 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус),</p> <p>3. <b>учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций:</b> аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 417(главный корпус), аудитория № 422 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус).</p> <p>4. <b>учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 419 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус), аудитория № 422 (главный корпус), аудитория № 312 (главный корпус).</p> <p>5. <b>помещения для самостоятельной работы:</b> Читальный зал № 1 (главный корпус)</p> <p>6. <b>помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:</b> аудитория № 334 (главный корпус)</p>	<p><b>Аудитория № 408</b> Учебная мебель, доска</p> <p><b>Аудитория № 419</b> Учебная мебель, доска, шкаф</p> <p><b>Аудитория № 417</b> Учебная мебель, доска; экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.)</p> <p><b>Аудитория № 312</b> Учебная мебель, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт., 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro.</p> <p><b>Аудитория № 422</b> <b>Лаборатория информационных технологий</b> Учебная мебель, 10 компьютеров – системный блок PowerCool 4ядра 3,5 GHz/ DDR4 8 Gb/ HDD 1Tb/ DVD-RW 450W/ клавиатура USB/ мышь USB /LCD монитор 21,5".</p> <p><b>Аудитория № 410</b> <b>Лаборатория информационных технологий</b> Учебная мебель, доска, 15 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro.</p> <p><b>Читальный зал № 1</b> Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p><b>Аудитория № 334</b> Учебная мебель, доска; шкаф</p>	<p>Договор № 104 от 17.06.2013 г., лицензия - бессрочная</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian.</p> <p>Договор № 114 от 12.11.2014 г., лицензия – бессрочная.</p> <p>3. Система централизованного тестирования БашГУ (Moodle) <a href="http://www.gnu.org/licenses/gpl.html">http://www.gnu.org/licenses/gpl.html</a> <a href="http://rusgpl.ru/rusgpl.pdf">http://rusgpl.ru/rusgpl.pdf</a></p>
---	---	--

**Перечень договоров ЭБС (за период, соответствующий сроку получения образования по ООП)**

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
	Договор на ЭБС «Университетская библиотека онлайн» между БашГУ и «Нексмедиа» № 847 от 03.09.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
	Договор на ЭБС между БашГУ и издательством «Лань» № 848 от 03.09.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
	Соглашение на бесплатные коллекции в ЭБС между БашГУ и издательством «Лань» № 961 от 01.10.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
	Договор на доступ к электронным научным периодическим изданиям между БашГУ и РУНЭБ № 1262 от 11.12.2018	С 11.12.2018 по 31.12.2019

Договор на БД диссертаций между БашГУ и РГБ № 095040040 от 27.02.2019

С 27.02.2019 по  
26.02.2020

**Наименование документа**

**Наименование документа (№ документа, дата подписания, организация, выдавшая документ, дата выдачи, срок действия)**

Заключения, выданные в установленном порядке органами, осуществляющими государственный пожарный надзор, о соответствии зданий, строений, сооружений и помещений, используемых для ведения образовательной деятельности, установленным законодательством РФ требованиям

1. Заключение № 13/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г. выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы.  
2. Заключение № 16/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г., выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы.  
3. Заключение № 17/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г., выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы.  
4. Заключение № 18/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г., выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы.

Документы, подтверждающие соответствие мест и помещений действующим санитарно-эпидемиологическим правилам и нормам

Санитарно-эпидемиологическое заключение № 02.БЦ.01.000.М.001102.11.17 от 22.11.2017 г. выдан Федеральной службой по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека Управлением Роспотребнадзора по Республике Башкортостан.

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины Диалог культур: русско-татарские литературные связи на 9 семестр  
(наименование дисциплины)

очная

форма обучения

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
Лекций	18
практических/ семинарских	18

Лабораторных	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	9
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	25,8

Форма(ы) контроля:  
экзамен   9   семестр



№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	<p>Введение в курс "Диалог культур: русско-татарские литературные связи".</p> <p>Роль межлитературных взаимосвязей на развитие татарской культуры. Отношение татарских учёных к проблематике диалога культур «Восток-Запад ("Шәрык-Гарәб")".</p> <p>Влияние восточной литературы на развитие татаро-булгарской литературы (перевод, подражание, трансформация). Усиление влияния русской культуры на татар после завоевания Иваном Грозным Казани в 1552 г. Особенности развития татарской культуры в XVI-XVIII веках.</p>	2			12	[О1:20].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №1
2.	<p>Просветительское движение в татарском обществе и ее роль в формировании положительного взгляда на русскую (и европейскую) культуру и литературу.</p> <p>Восточные мотивы в творчестве А.С.Пушкина, М.Лермонтова, Влияние русской литературы на развитие татарской просветительской литературы (вторая половина XIX века).</p>	2			12	[Д1:60].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Групповой опрос Задание № 1

3.	<p>Деятельность ученых литературоведов в области исследований литературного и культурного диалога между татарской и русской литературами. Труды Г.Ибрагимова, Г.Нигмати, Г.Сагди, Г.Газиза, Г.Рахима</p> <p>Современные научное исследование вопросов взаимовлияний литератур: Труды Ю.Нагматуллиной, Р.Мухаметшиной, В.Аминовой и др.</p>	2			13		Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Индивидуальный опрос, задание № 1
4.	<p>Активизация русско-татарских литературных связей в татарской литературе во второй половины XIX века (диахронические и синхронические контакты и типологические схождения). Роль просветительского движения в расширении межнациональных взаимоотношений. Идея русско-европейской культурной преемственности и важности русско-европейского культурного опыта для татарского народа в татарском просветительстве. Идейно-эстетическое обогащение татарской литературы. Процесс освоения татарами эстетических ценностей русской культуры. Образцы первых переводов русской классики в "Татарской хрестоматии" М.Иванова и "Самоучителе для русских по-татарски и</p>	2			12	[Д1:55].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Письменная контрольная работа № 1



	<p>для татар по-русски" Г.Вагапова.</p> <p>Творческая деятельность К.Насыри.</p> <p>Переводы К.Насыри с арабского, турецкого и русского языков. "Образец, или грамматика" ("Нәмүнә, яки әнмүзәж"):</p> <p>учебник будущего переводчика.</p> <p>Переводческая деятельность в эпоху просветительства. Обращение к произведениям устного народного творчества. Переводы баллад и сказок.</p> <p>практическое занятие</p>							
5.	<p>Типологические схождения (анalogии, соответствия) между национальными литературами как результат сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов. Формы соотношений между национальными литературами: контактные связи и типологическисхождения. Контакты внутренние, творческие (переводы Тукаем, Дардмендом, С.Рамиевым и др. произведений А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, Кольцова и др.).</p>		2		13	[Д1:50].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №2
6.	Обращение татарских писателей начала XX		2		13		Чтение и	Групповой опрос

	века к русской литературе. Формирование свободолюбивой лирики в татарской литературе начала XX века.					[Д1:30].	конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Задание № 2
7.	Тукай и русская литература. Творческий диалог: Тукай и Пушкин. Воплощение образа Пушкина в стихотворении Г.Тукая "Ода Пушкину". Тема поэта и поэзии в лирике Пушкина, Лермонтова и Г.Тукая. Гражданская направленность лирики поэтов. Тема раздумья о судьбе поколения в период реакции в творчестве Лермонтова и Г.Тукая. М.Ю.Лермонтов. "Дума", Г.Тукай. "Молодежь". Традиции фольклора в творчестве Г.Тукая и А.С.Пушкина. Народность сказок А.С.Пушкина и Г.Тукая.		2		12	[Д1:49].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Индивидуальный опрос, задание № 2
8.	Дэрдменд и русская литература (Тютчев, Фет). Эстетика символизма в лирике Дардменда. Сквозная тема творчества поэта - неизбежный трагизм человеческого существования. Отказ от изображения реальной действительности, обращение к душевной жизни человека. Экзистенциальное содержание поэзии Дардменда. Вечность и время в поэтическом космосе татарского поэта. Символические образы ветра, зари, тишины, ночи и дня в лирике Дардменда и символистов	2			12	[О1:20].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Реферат, письменная контрольная работа № 2

	начала XX века (А.Блока, А.Белого): общие моменты и различия. Трансформация символа в сознании эпохи начала XX века в принцип мышления.						
9.	<p>Формирование татарской драматургии: влияние русского театрального искусства. Знакомство татарского читателя с произведениями Н.В.Гоголя, переводы и постановки комедии "Ревизор" на татарской сцене.</p> <p>Постановка пьесы "Женитьба" труппой "Сэйяр". Гоголевская проблематика в пьесах Ш.Камала "Хажи эфэнде өйлэнэ" и Г.Камала "Бүләк өчен" . Фабульная близость пьес Н.В.Гоголя "Женитьба" и Ш.Камала "Хажи эфэнде өйлэнэ". Черты сходства и отличия в изображении главных героев комедий. Тема банкротства в мировой литературе, отражение этой темы в пьесах А.Н.Островского "Свои люди, сочтемся" и Г.Камала "Банкрот?". Гоголевский подход в организации драматургического материала.</p>	2.			[О1:60].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №1
10.	<p>Ф.Амирхан и русская литература. Переводы романов И.С.Тургенева на татарский язык. Переводы романов "Дым" и "Отцы и дети" (С.Рахманкулов) и повести "Первая любовь" (Садри) и др. Освоение опыта</p>	2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Групповой опрос Задание № 1

	<p>тургеневского творчества в татарской литературе начала XX века. И.С.Тургенев и Ф. Амирхан. Тема отцов и детей в драме Амирхана "Яшьләр". Тургеневская линия в повести "Хәят". Раскрытие темы судьбы молодой девушки в тургеневском плане. Идеино-тематическое и композиционное своеобразие повести: связь с тургеневскими повестями о любви. Амирхановская Хаят и тургевская Ася: близость характеров и отличия. "Тайный" психологизм Тургенева и Амирхана. Чеховские традиции в татарской драматургии начала XX века. Близость конфликтов пьес А.П.Чехова "Чайка" и Ф.Амирхана "Тигезсезләр" ("Неравные"). Любовная коллизия в пьесах. Национальный вопрос в драме Ф.Амирхана. Глубокое и многогранное осмысление неравенства: социальное, духовное, национальное. Картина всеобщего неравенства в пьесе Ф.Амирхана.</p>							
11.	<p>Г.Исхаки и русская литература. Роль Толстого в подъеме национальной татарской культуры, национального самосознания. Оценка деятельности русского писателя в статье</p>	2.				[Д1:30].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Индивидуальный опрос, задание № 1

	Г.Тукая "Национальные чувства" (1906). Отношение к творческому наследию Л.Н.Толстого Г.Исхаки. Ориентировка на психологизм Толстого. Проявление толстовского дуализма в романе "Теләнче кыз" ("Нищенка") в сопоставлении с романом Толстого "Воскресение". Метод "диалектики души" у Толстого и Исхаки							
12.	Особенности и основные тенденции русско-татарских литературных связей после 1917 г. (первая половина XX в.)		2.			[Д1:30].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Письменная контрольная работа № 1
13.	Влияние тоталитаризма, классовой борьбы в обществе на межлитературные связи. Ослабление художественных основ в произведениях русских и татарских писателей.		2.			[Д1:30].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №2
14.	Модернистские течения в татарской литературе начала XX века. Эксперименты в области художественной формы, преобразования в области стихосложения. Символизм Х.Такташа 20-х годов. Футуризм А.Кутуя.	2.				[Д1:20].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Групповой опрос Задание № 2
15.	Татарская литература второй половины XX века в контексте русско-татарских литературных взаимосвязей. Послевоенная проза: пафос героики, образы		2.			[Д1:30].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство	Индивидуальный опрос, задание № 2

	<p>национальных героев на страницах романов и повестей. Романы о героях Отечественной войны и о военных буднях. Связь с русскими повестями о войне. Образы женщин в произведениях на военную тематику (Б.Васильев. "А зори здесь тихие?" и Ш.Ракипов. "Кызлар-йолдызлар" . Тесная связь военной темы с проблемами современности (Ю.Бондарев. "Берег" и Р.Тухватуллин. "Акбүз ат". Приемы психологизма в повестях на военную тематику: диалектика души.</p>						с Интернет-источниками.	
16.	<p>Жанровое своеобразие татарской прозы второй половины XX века. Поиски новых способов проникновения в душевный мир человека в литературе 50-80-х годов в татарской и русской литератур.</p>	2.				[Д1:30].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Реферат, письменная контрольная работа № 2
17.	<p>Особенности движения русских и татарских литературно-театральных связей в период "застоя".</p>		2.			[Д1:80].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №2
18.	<p>Деревенская проза. Тема исчезновения многовековых духовных традиций, норм нравственности, обычаев. Проблема национального</p>	2.				[О1:20].	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной	Групповой опрос Задание № 2

	<p>характера в повестях А.Абрамова "Пряслины", Б.Можяева "Мужики и бабы" и др., а также в произведениях татарских авторов (М.Магдеев. "Прощание", А.Гилязов. "Три аршина земли" и др.).</p> <p>Проблематика повести В.Распутина "Прощание с Матерой" и повести А.Еники "Невысказанное завещание". Отражение конфликта между поколениями.</p>						<p>литературы. Знакомство с Интернет-источниками.</p>	
	<b>Всего часов:</b>	18	18	9				

